

# Официален вестник

# C 171

## на Европейския съюз

Година 50

Издание на български език

## Информация и известия

24 юли 2007 г.

| Известие №    | Съдържание   | Страница |
|---------------|--|----------|
|               | II <i>Известия</i>   |          |
|               | ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ  |          |
|               | <b>Комисия</b>   |          |
| 2007/C 171/01 | Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения <sup>(1)</sup> ..... | 1        |
| 2007/C 171/02 | Непротивопоставяне на нотифицирана концентрация (Дело COMP/M.4637 — Sachsenfonds Holding/Eastmerchant/Nikko Principal Investments) <sup>(1)</sup> .....                    | 3        |
| 2007/C 171/03 | Непротивопоставяне на нотифицирана концентрация (Дело COMP/M.4596 — Wärtsilä Technology/Hyundai Heavy Industries/JV) <sup>(1)</sup> .....                                  | 3        |
| 2007/C 171/04 | Непротивопоставяне на нотифицирана концентрация (Дело COMP/M.4767 — Montagu/Unifeeder) <sup>(1)</sup> .....  | 4        |
| 2007/C 171/05 | Непротивопоставяне на нотифицирана концентрация (Дело COMP/M.4661 — Mapfre/Cattolica/JV) <sup>(1)</sup> .....  | 4        |
|               | IV <i>Информация</i>   |          |
|               | ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ  |          |
|               | <b>Комисия</b>   |          |
| 2007/C 171/06 | Обменен курс на еурото .....   | 5        |
| 2007/C 171/07 | Административна комисия за социално осигуряване на работници мигранти .....  | 6        |
| 2007/C 171/08 | Почивни дни за 2009 година .....   | 10       |

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

|               |  |    |
|---------------|--|----|
| 2007/С 171/09 | Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива 92/75/ЕИО на Съвета за указване чрез етикетирание и стандартна продуктова информация на потреблението на енергия и други ресурси от битови уреди <sup>(1)</sup> ..... | 11 |
|---------------|--|----|

## V Обявления

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

**Европейска служба за подбор на персонал (EPSO)**

|               |   |    |
|---------------|---|----|
| 2007/С 171/10 | Обявление за открит конкурс EPSO/AD/98/07 ..... | 13 |
|---------------|---|----|

## ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

**Комисия**

|               |   |    |
|---------------|---|----|
| 2007/С 171/11 | Известие за започване на преразглеждане с оглед изтичане срока на действие на изравнителните мерки, приложими по отношение на вноса на сулфанилова киселина с произход от Индия ..... | 14 |
|---------------|---|----|

|               |   |    |
|---------------|---|----|
| 2007/С 171/12 | Известие за започване на преразглеждане с оглед изтичане срока на действие на антидъмпинговите мерки относно вноса на сулфанилова киселина с произход от Китайската народна република и Индия ..... | 18 |
|---------------|---|----|

## ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

**Комисия**

|               |   |    |
|---------------|---|----|
| 2007/С 171/13 | Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.4826 — Teck Cominco/Aur Resources) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> ..... | 23 |
|---------------|---|----|

## ДРУГИ АКТОВЕ

**Комисия**

|               |   |    |
|---------------|---|----|
| 2007/С 171/14 | Публикация на заявка за промяна по член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни | 24 |
|---------------|---|----|



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## II

(Известия)

## ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## КОМИСИЯ

**Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО**

**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 171/01)

|   |  |
|---|--|
| Дата на приемане на решението             | 20.12.2006 г.  |
| Помощ №                                   | NN 76/06   |
| Държава-членка                            | Чешка република  |
| Регион                                    | —  |
| Название/Титла (и/или име на бенефициера) | Udělení třetí licence UMTS   |
| Правно основание                          | Zákon č. 151/2000 Sb., o telekomunikacích a o změně dalších zákonů |
| Вид мерки                                 | —  |
| Цел                                       | —  |
| Вид на помощта                            | —  |
| Бюджет                                    | —  |
| Интензитет                                | Мярката не представлява помощ                                      |
| Времетраене                               | —  |
| Икономически отрасли                      | Пощи и далекосъобщения   |
| Название и адрес на предоставящия орган   | Český telekomunikační úřad   |
| Други сведения                            | —  |

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

|   |  |
|---|--|
| Дата на приемане на решението             | 25.5.2007 г.   |
| Помощ №                                   | N 543/06   |
| Държава-членка                            | Кипър  |
| Регион                                    | —  |
| Название/Титла (и/или име на бенефициера) | Δημιουργία Ερευνητικού Κέντρου για θέματα Ενέργειας Περιβάλλοντος και Νερού/<br>Dimiourgia Erevnitikou Kentrou gia themata Energeias Perivallontos kai Nerou   |
| Правно основание                          | Αποφάσεις του Υπουργικού Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 2006 και του Διοικητικού Συμβουλίου του Ιδρύματος Προώθησης Έρευνας (Συνεδρία αρ. 77 της 27ης Δεκεμβρίου 2005 και συνεδρία αρ. 80 της 26ης Απριλίου 2006) |
| Вид мерки                                 | Индивидуална помощ   |
| Цел                                       | Научни изследвания и развитие  |
| Вид на помощта                            | Директен грант, Данъчни преимущества, Други видове капиталови интервенции  |
| Бюджет                                    | Общ бюджет: 40 милиона СΥΡ   |
| Интензитет                                | Мярката не представлява помощ  |
| Времетраене                               | 31.8.2007 г.-31.8.2013 г.  |
| Икономически отрасли                      | —  |
| Название и адрес на предоставящия орган   | Άγιοι Ομολογητές/Agioi Omologites<br>1683 Λευκωσία/1683 Lefkosia<br>Κύπρος/Cyprus  |
| Други сведения                            | —  |

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Непротивопоставяне на нотифицирана концентрация**  
**(Дело COMP/M.4637 — Sachsenfonds Holding/Eastmerchant/Nikko Principal Investments)**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 171/02)

На 17 юли 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената нотифицирана концентрация и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4637. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Непротивопоставяне на нотифицирана концентрация**  
**(Дело COMP/M.4596 — Wärtsilä Technology/Hyundai Heavy Industries/JV)**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 171/03)

На 13 юни 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената нотифицирана концентрация и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
  - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4596. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

**Непротивопоставяне на нотифицирана концентрация****(Дело COMP/M.4767 — Montagu/Unifeeder)**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 171/04)

На 18 юли 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената нотифицирана концентрация и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4767. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Непротивопоставяне на нотифицирана концентрация****(Дело COMP/M.4661 — Marfre/Cattolica/JV)**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 171/05)

На 17 юли 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената нотифицирана концентрация и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4661. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## КОМИСИЯ

Обменен курс на еурото <sup>(1)</sup>

23 юли 2007 г.

(2007/C 171/06)

1 евро =

| Валута | Обменен курс     | Валута  | Обменен курс |                         |           |
|--------|------------------|---------|--------------|-------------------------|-----------|
| USD    | щатски долар     | 1,3821  | RON          | румънска лея            | 3,1279    |
| JPY    | японска йена     | 167,58  | SKK          | словашка крона          | 33,113    |
| DKK    | датска крона     | 7,4408  | TRY          | турска лира             | 1,7307    |
| GBP    | лира стерлинг    | 0,67155 | AUD          | австралийски долар      | 1,5645    |
| SEK    | шведска крона    | 9,1855  | CAD          | канадски долар          | 1,4436    |
| CHF    | швейцарски франк | 1,6633  | HKD          | хонконгски долар        | 10,8096   |
| ISK    | исландска крона  | 82,38   | NZD          | новозеландски долар     | 1,7229    |
| NOK    | норвежка крона   | 7,9120  | SGD          | сингапурски долар       | 2,0844    |
| BGN    | български лев    | 1,9558  | KRW          | южнокорейски вон        | 1 264,97  |
| CYP    | кипърска лира    | 0,5842  | ZAR          | южноафрикански ранд     | 9,4228    |
| CZK    | чешка крона      | 28,192  | CNY          | китайски юан рен-мин-би | 10,4514   |
| EER    | естонска крона   | 15,6466 | HRK          | хърватска куна          | 7,2889    |
| HUF    | унгарски форинт  | 245,68  | IDR          | индонезийска рупия      | 12 539,10 |
| LTL    | литовски лит     | 3,4528  | MYR          | малайзийски рингит      | 4,7109    |
| LVL    | латвийски лат    | 0,6970  | PHP          | филипинско песо         | 61,780    |
| MTL    | малтийска лира   | 0,4293  | RUB          | руска рубла             | 35,0930   |
| PLN    | полска злота     | 3,7661  | THB          | тайландски бат          | 40,772    |

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## АДМИНИСТРАТИВНА КОМИСИЯ ЗА СОЦИАЛНО ОСИГУРЯВАНЕ НА РАБОТНИЦИ МИГРАНТИ

(2007/С 171/07)

Средните *годишни* разходи не вземат под внимание намалението от 20 %, предвидено в член 94, параграф 2 и член 95, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета <sup>(1)</sup>.

*Нетните месечни* средни разходи са намалени с 20 %.

### СРЕДНИ РАЗХОДИ ЗА ОБЕЗЩЕТЕНИЯТА В НАТУРА — 2003 Г. <sup>(2)</sup>

#### I. Прилагане на член 94 от Регламент (ЕИО) № 574/72

Подлежащите на възстановяване суми по отношение на обезщетенията в натура, предоставени през 2003 г. на членове на семейството, съгласно член 19, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета <sup>(3)</sup>, се определят въз основа на следните средни разходи:

|               | Годишни      | Нетни месечни |
|---------------|--------------|---------------|
| <b>Италия</b> | 1 941,03 EUR | 129,40 EUR    |

#### II. Прилагане на член 95 от Регламент (ЕИО) № 574/72

Подлежащите на възстановяване суми по отношение на обезщетенията в натура, предоставени през 2003 г. по силата на членове 28 и 28, буква а) от Регламент (ЕИО) № 1408/71 се определят въз основа на следните средни разходи: (**само на глава от населението** от 2002 г. нататък):

|   | Годишни      | Нетни месечни |
|---|--------------|---------------|
| <b>Италия</b> (на глава от населението) | 2 326,44 EUR | 155,10 EUR    |

### СРЕДНИ РАЗХОДИ ЗА ОБЕЗЩЕТЕНИЯ В НАТУРА — 2004 Г. <sup>(4)</sup>

#### I. Прилагане на член 94 от Регламент (ЕИО) № 574/72

Подлежащите на възстановяване суми по отношение на обезщетенията в натура, предоставени през 2004 г. на членове на семейството, съгласно член 19, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 ще се определят въз основа на следните средни разходи:

|   | Годишни      | Нетни месечни |
|---|--------------|---------------|
| <b>Естония</b> (на глава от населението)                          | 3 193,40 ЕЕК | 212,89 ЕЕК    |
| — членове на семействата на работниците на възраст под 63 година  |              |               |
| — пенсионери на възраст под 63 година                             |              |               |
| — членове на семействата на пенсионерите на възраст под 63 година |              |               |

<sup>(1)</sup> ОВ L 74, 27.3.1972 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Средни разходи за 2003 г.:

Австрия, Испания и Швейцария (ОВ С 27, 3.2.2005 г., стр. 4).  
Германия, Франция, Нидерландия (ОВ С 232, 21.9.2005 г., стр. 3).  
Белгия, Португалия, Швеция и Лихтенщайн (ОВ С 17, 24.1.2006 г., стр. 5).  
Люксембург, Гърция и Обединено кралство (ОВ С 146, 22.6.2006 г., стр. 9).  
Финландия (ОВ С 55, 10.3.2007 г., стр. 13).

<sup>(3)</sup> ОВ L 149, 5.7.1971 г., стр. 2.

<sup>(4)</sup> Средни разходи за 2004 г.:

Латвия (ОВ С 232, 21.9.2005 г., стр. 3).  
Испания, Австрия, Швейцария и Словения (ОВ С 17, 24.1.2006 г., стр. 5).  
Чешката република, Люксембург, Германия, Лихтенщайн, Швеция, Словакия, Франция и Малта (ОВ С 146, 22.6.2006 г., стр. 9).  
Белгия, Нидерландия и Португалия (ОВ С 55, 10.3.2007 г., стр. 13).



|   | Годишни      | Нетни месечни |
|---|--------------|---------------|
| <b>Гърция</b>   | 880,94 EUR   | 58,73 EUR     |
| <b>Италия</b>   | 2 110,44 EUR | 140,70 EUR    |
| <b>Литва</b> (на глава от населението)                            | 487,22 LTL   | 32,48 LTL     |
| — членове на семействата на работниците на възраст под 65 година  |              |               |
| — пенсионери на възраст под 65 година                             |              |               |
| — членове на семействата на пенсионерите на възраст под 65 година |              |               |
| <b>Полша</b> (на глава от населението)                            | 640,90 PLN   | 42,73 PLN     |
| — членове на семействата на работниците на възраст под 65 година  |              |               |
| — пенсионери на възраст под 65 година                             |              |               |
| — членове на семействата на пенсионерите на възраст под 65 година |              |               |
| <b>Финландия</b> (на глава от населението)                        | 1 074,58 EUR | 71,64 EUR     |
| — членове на семействата на работниците на възраст под 65 година  |              |               |
| — пенсионери на възраст под 65 година                             |              |               |
| — членове на семействата на пенсионерите на възраст под 65 година |              |               |

## II. Прилагане на член 95 от Регламент (ЕИО) № 574/72

Подлежащите на възстановяване суми по отношение на обезщетенията в натура, предоставени през 2004 г. по силата на членове 28 и 28, буква а) от Регламент (ЕИО) № 1408/71 ще се определят въз основа на следните средни разходи: (**само на глава от населението** от 2002 г. нататък):

|  | Годишни      | Нетни месечни |
|--|--------------|---------------|
| <b>Естония</b> (на глава от населението)                               | 7 689,21 EEK | 512,61 EEK    |
| — членове на семействата на работниците на възраст 63 и повече години  |              |               |
| — пенсионери на възраст 63 и повече години                             |              |               |
| — членове на семействата на пенсионерите на възраст 63 и повече години |              |               |
| <b>Гърция</b>  | 1 741,88 EUR | 116,13 EUR    |
| <b>Италия</b>  | 2 525,92 EUR | 168,39 EUR    |
| <b>Литва</b> (на глава от населението)                                 | 1 272,36 LTL | 84,82 LTL     |
| — членове на семействата на работниците на възраст 65 и повече години  |              |               |
| — пенсионери на възраст 65 и повече години                             |              |               |
| — членове на семействата на пенсионерите на възраст 65 и повече години |              |               |

|  | Годишни      | Нетни месечни |
|--|--------------|---------------|
| <b>Полша</b> (на глава от населението)                                 | 2 033,12 PLN | 135,54 PLN    |
| — членове на семействата на работниците на възраст 65 и повече години  |              |               |
| — пенсионери на възраст 65 и повече години                             |              |               |
| — членове на семействата на пенсионерите на възраст 65 и повече години |              |               |
| <b>Финландия</b> (на глава от населението)                             | 3 616,28 EUR | 241,09 EUR    |
| — членове на семействата на работниците на възраст 5 и повече години   |              |               |
| — пенсионери на възраст 65 и повече години                             |              |               |
| — членове на семействата на пенсионерите на възраст 65 и повече години |              |               |

СРЕДНИ РАЗХОДИ ЗА ОБЕЗЩЕТЕНИЯТА В НАТУРА — 2005 Г. <sup>(1)</sup>

## I. Прилагане на член 94 от Регламент (ЕИО) № 574/72

Подлежащите на възстановяване суми по отношение на обезщетенията в натура, предоставени през 2005 г. на членове на семейството, съгласно с член 19, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 ще се определят въз основа на следните средни разходи:

|   | Годишни      | Нетни месечни |
|---|--------------|---------------|
| <b>Германия</b> (на глава от населението на глава от семейство на работник) | 1 060,10 EUR | 70,67 EUR     |
| <b>Латвия</b>   | 161,99 LVL   | 10,80 LVL     |
| <b>Литва</b> (на глава от населението)                                      | 559,86 LTL   | 37,32 LTL     |
| — членове на семействата на работниците на възраст под 65 години            |              |               |
| — пенсионери на възраст под 65 години                                       |              |               |
| — членове на семействата на пенсионерите под 65 години                      |              |               |
| <b>Люксембург</b>   | 2 579,39 EUR | 171,96 EUR    |
| <b>Малта</b>  | 231,86 MTL   | 15,46 MTL     |
| <b>Нидерландия</b> (на глава от населението)                                | 1 821,26 EUR | 121,42 EUR    |
| — членове на семействата на работниците, без разлика на възрастта           |              |               |
| — пенсионери под 65 години  |              |               |
| — членове на семействата на пенсионерите под 65 години                      |              |               |

<sup>(1)</sup> Средни разходи за 2005 г.:

Испания, Австрия, Швейцария, Лихтенщайн, Словения и Чешка република (ОВ С 55, 10.3.2007 г., стр. 13).

## II. Прилагане на член 95 от Регламент (ЕИО) № 574/72

Подлежащите на възстановяване суми по отношение на обезщетенията в натура, предоставени през 2005 г. по членове 28 и 28, буква а) от Регламент (ЕИО) № 1408/71 се определят въз основа на следните средни разходи (**единствено на глава от населението** от 2002 г. нататък):

|  | Годишни      | Нетни месечни |
|--|--------------|---------------|
| <b>Германия</b>  | 4 287,80 EUR | 285,85 EUR    |
| <b>Латвия</b>  | 186,35 LVL   | 12,42 LVL     |
| <b>Литва</b> (на глава от населението)                                 | 1 561,32 LTL | 104,09 LTL    |
| — членове на семействата на работниците на възраст 65 и повече години  |              |               |
| — пенсионери на възраст 65 и повече години                             |              |               |
| — членове на семействата на пенсионерите на възраст 65 и повече години |              |               |
| <b>Люксембург</b>  | 7 183,54 EUR | 478,90 EUR    |
| <b>Малта</b>   | 627,21 MTL   | 41,81 MTL     |
| <b>Нидерландия</b> (на глава от населението)                           | 9 339,26 EUR | 622,62 EUR    |
| — пенсионери на възраст 65 и повече години                             |              |               |
| — членове на семействата на пенсионерите на възраст 65 и повече години |              |               |

**ПОЧИВНИ ДНИ ЗА 2009 ГОДИНА**

(2007/C 171/08)

|                |                                       |
|----------------|---------------------------------------|
| 1 януари       | Четвъртък, Нова година                |
| 2 януари       | Петък, първият ден след Нова година   |
| 9 април        | Велики четвъртък                      |
| 10 април       | Разпети петък                         |
| 13 април       | Светъл понеделник                     |
| 1 май          | Петък, Ден на труда                   |
| 21 май         | Четвъртък, Възнесение                 |
| 22 май         | Петък след Възнесение                 |
| 1 юни          | Понеделник, Петдесетница              |
| 21 юли         | Вторник, национален празник на Белгия |
| 2 ноември      | Понеделник, Задушница                 |
| 24 декември до | Четвъртък                             |
| 31 декември    | Четвъртък                             |

} 6 дни, между Коледа и Нова година

ОБЩО: 17 дни

ЛЮКСЕМБУРГ: същите дни като в Брюксел, без вторник, 21 юли, който е заменен с вторник, 23 юни, националният празник на Люксембург.

Първият работен ден е понеделник, 4 януари 2010 г. Без да се засяга календарът на почивните дни за 2010 г., петък, 1 януари 2010 г., ще се смята за почивен ден в рамките на тази година.

Комисията си запазва правото да промени тези разпоредби, ако нуждите на службата го налагат.

---

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

**Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива 92/75/ЕИО на Съвета за указване чрез етикетиране и стандартна продуктова информация на потреблението на енергия и други ресурси от битови уреди**

(текст от значение за ЕИП)

(Публикуване заглавията и номерата на хармонизираните стандарти, попадащи в обсега на директивата)

(2007/C 171/09)

| ЕОС <sup>(1)</sup> | Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)   | Номер на заменен стандарт | Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменения стандарт<br>Забележка 1 |
|--------------------|---|---------------------------|---|
| CEN                | EN 153:2006<br>Методи за измерване на разхода на електрическа енергия и свързаните с него характеристики на работещите с електрическа енергия домашни хладилници, уреди за съхраняване на замразени хранителни продукти, замразители и техните комбинации | EN 153:1995               | 30.6.2008 г.  |
| CEN                | EN 14511-1:2004<br>Климатизатори, агрегати за охлаждане на течности и термпомпи с електрически задвижвани компресори за отопление и охлаждане на пространства. Част 1: Термини и определения  | —                         |   |
| CEN                | EN 14511-2:2004<br>Климатизатори, агрегати за охлаждане на течности и термпомпи с електрически задвижвани компресори за отопление и охлаждане на пространства. Част 2: Условия за изпитване   | —                         |   |
| CEN                | EN 14511-3:2004<br>Климатизатори, агрегати за охлаждане на течности и термпомпи с електрически задвижвани компресори за отопление и охлаждане на пространства. Част 3: Методи за изпитване  | —                         |   |
|                    | EN 14511-3:2004/AC:2004   |                           |   |
| CEN                | EN 14511-4:2004<br>Климатизатори, агрегати за охлаждане на течности и термпомпи с електрически задвижвани компресори за отопление и охлаждане на пространства. Част 4: Изисквания   | —                         |   |

(<sup>1</sup>) ЕОС: Европейска организация по стандартизация:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050, Brussels, тел. (32-2) 550 08 11; факс (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, тел. (32-2) 519 68 71; факс (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, тел. (33) 492 94 42 00; факс (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

**Забележка 1** По принцип датата на прекратяване на презумпцията за съответствие съвпада с датата на отменяне („dow“), определена от Европейската организация по стандартизация; Обръща се внимание на потребителите на тези стандарти, че в някои изключителни случаи тези дати не съвпадат.

**Забележка 3** В случай на изменения, съответният стандарт се състои от EN CCCC:YYYY, неговите предходни изменения, ако има такива, и въпросното ново изменение. Замененият стандарт (колона 3) се състои от EN CCCC:YYYY и неговите предходни изменения, ако има такива, но без въпросното ново изменение. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните изисквания на директивата.

Бележка:

- Информация относно наличието на стандартите може да се получи или от европейските организации по стандартизация, или от националните органи по стандартизация, списъкът на които е приложен към Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(1)</sup>, изменена с Директива 98/48/ЕО <sup>(2)</sup>.
- Публикуването на номерата в *Официален вестник на Европейския съюз* не означава, че стандартите са достъпни на всички езици на Общността.
- Този списък замества всички предходни списъци, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз*. Комисията гарантира актуализирането на този списък. [тази бележка да бъде включена само в случай на консолидиран списък]

Повече информация относно хармонизирани стандарти може да се намери в Интернет на адрес:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 204, 21.7.1998 г., стр. 37.

<sup>(2)</sup> ОВ L 217, 5.8.1998 г., стр. 18.

## V

(Обявления)

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

## ЕВРОПЕЙСКА СЛУЖБА ЗА ПОДБОР НА ПЕРСОНАЛ (EPSO)

## ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ОТКРИТ КОНКУРС EPSO/AD/98/07

(2007/C 171/10)

Европейска служба за подбор на персонал (EPSO) организира открит конкурс: **EPSO/AD/98/07 за заклетни одитори (AD9)** за български, чешки, естонски, литовски, малтийски, румънски, словенски и словашки граждани.

За участие в конкурса се изисква:

- i) образователна степен, съответстваща на пълен цикъл университетско обучение, удостоверено с диплома за завършено образование, когато обичайната продължителност на обучението е четири или повече години;  
или
- ii) образователна степен, съответстваща на пълен цикъл университетско обучение, удостоверено с диплома за завършено образование, и подходящ професионален опит от поне една година, когато обичайната продължителност на обучението е най-малко три години;  
или
- iii) професионално обучение на еквивалентно ниво.

Изисква се професионален опит от поне **10 години**, от които най-малко **8 години** във връзка с естеството на функциите и **3 години** на ръководна длъжност.

Обявлението за конкурс е публикувано единствено на английски, френски и немски език. Пълният текст се намира в Официален вестник C 171 A на тези три езика.

Цялата необходима информация е поместена на интернет сайта на EPSO: <http://europa.eu/epso>

---

## ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

### КОМИСИЯ

#### Известие за започване на преразглеждане с оглед изтичане срока на действие на изравнителните мерки, приложими по отношение на вноса на сулфанилова киселина с произход от Индия

(2007/C 171/11)

След публикуването на известие за предстоящото изтичане <sup>(1)</sup> на срока на действие на изравнителните мерки за вноса на сулфанилова киселина с произход от Индия („разглеждана държава“), Комисията получи заявление за преразглеждане съгласно член 18, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2026/97 на Съвета от 6 октомври 1997 г. относно защитата срещу субсидиран внос от страни, които не са членки на Европейската общност <sup>(2)</sup> („основният регламент“).

#### 1. Заявление за преразглеждане

Заявлението е подадено на 24 април 2007 г. от двама производители от Общността: Sorochimie Chimie Fine и CUF, Quimicos Industriais, S.A. („заявителите“), които покриват 100 % от производството на Общността на сулфанилова киселина.

#### 2. Продукт

Подлежащият на преразглеждане продукт е сулфанилова киселина с произход от Индия („разглежданият продукт“), понастоящем класифициран под код по КН 2921 42 10 (ТАРИК 2921 42 10 60). Кодът по КН е посочен само за информация.

#### 3. Съществуващи мерки

Мерките, които са в сила понастоящем са окончателни изравнителни мита, наложени с Регламент (ЕО) № 1338/2002 на Съвета <sup>(3)</sup>, последно изменен с Регламент (ЕО) № 123/2006 на Съвета <sup>(4)</sup>.

#### 4. Основания за преразглеждане

Заявителите са предоставили доказателства, че изтичането на срока на действие на мерките би довело до продължаване или повторение на субсидирането и на вредата.

Твърди се, че производителите на разглеждания продукт са се ползвали и ще продължат да се ползват от редица субсидии от страна на правителството на Индия. Тези предполагаеми субсидии представляват схеми от обезщетения за индустрии, разположени в зони за експортна преработка/експортно ориентирани единици; схема за кредитиране заплащането на митническото задължение;

схема за насърчаване на износа чрез внос на капиталови стоки; схема при износ с освобождаване от данък върху печалбата; схема за освобождаване от мита на суровини за вграждане в стоки за износ — приравняване на стоки от местни производители насърчителна схема спрямо данъка печалба за научноизследователска и развойна дейност; схема за кредитиране на износа; и сертификат за безмитно попълване на запаса от провизии.

Общата стойност на субсидиите е значителна.

Твърди се, че горепосочените схеми представляват субсидии, тъй като включват финансова помощ от правителството на Индия или други регионални администрации в полза на получателите, т.е. на износителите/производителите на сулфанилова киселина. Твърди се, че тези субсидии зависят от резултатите от износа или са строго ограничени за определени предприятия, т.е. че са специфични и подлежащи на изравнителни мерки.

Заявителят твърди също така, че има вероятност от засилване на вредното субсидиране. Заявителите са представили доказателства, че вноса на разглеждания продукт от Индия продължава в значителни количества, и че е вероятно тези количества да се задържат на настоящото ниво или дори да се повишат, до известна степен поради мерките в сила по отношение на вноса на продукта от разглежданата държава на традиционни пазари, различни от пазара на ЕС (напр. САЩ).

Заявителите подчертават, че отстраняването на вредата се дължи главно на наличието на мерки, и че всяко продължаване или повторение на значителен внос на субсидирани цени от разглежданата държава би довело до поява на допълнителна вреда за производството на Общността, ако се допусне отпадане на мерките.

#### 5. Процедура

Като установи, след обсъждане с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства за започване на преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие, Комисията започва преразглеждане в съответствие с член 18 от основния регламент.

<sup>(1)</sup> ОВ С 272, 9.11.2006 г., стр. 18.

<sup>(2)</sup> ОВ L 288, 21.10.1997 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 461/2004 (ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 12).

<sup>(3)</sup> ОВ L 196, 25.7.2002 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 22, 26.1.2006 г., стр. 5.



### 5.1. Процедура за определяне на вероятността от субсидиране и вреда

Разследването ще определи дали има или няма вероятност преустановяването на мерките да доведе до продължаване или повторение на субсидирането и вредата.

#### а) Подбор на представителна извадка

Предвид значителния брой страни, участващи в процедурата, Комисията може да реши да изготви представителна извадка в съответствие с член 27 от основния регламент.

#### і) Представителна извадка за вносителі

За да може Комисията да реши дали представянето на извадка е необходимо и ако е, да подбере извадка, от всички вносителі или представители, действащи от тяхно име, се изисква те да се свържат с нея и да предоставят следната информация за своята фирма или фирми в рамките на срока, определен в точка 6, буква б), і) и във формата, посочен в точка 7:

- име, адрес, електронен адрес, номер на телефон и факс, лице за контакт,
- целият оборот на фирмата в еуро за периода от 1 април 2006 г. до 31 март 2007 г.,
- общ брой служители,
- точните дейности на фирмата, отнасящи се до производството на разглеждания продукт,
- обема в тонове и стойността в еуро на вноса и препродажбата на разглеждания внесен продукт, с произход от Индия, на пазара на Общността за периода от 1 април 2006 г. до 31 март 2007 г.,
- имената и точното описание на дейностите на всички свързани дружества<sup>(1)</sup>, които участват в производството и/или продажбата на разглеждания продукт,
- всяка друга подходяща информация, която би могла да бъде полезна на Комисията при подбор на извадката,
- предоставяйки информацията, изисквана по-горе, дружеството дава съгласието си за евентуалното ѝ включване в извадката. Ако дружеството е избрано да участва в извадката, то следва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за достоверността на дадените отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, това ще се тълкува като неоказване на съдействие при разследването. Последниците от неоказване на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

С цел получаване на информацията, която смята за необходима за подбор на извадката за вносителі, Коми-

сията ще се свърже допълнително с всички известни сдружения на вносителі.

#### іі) Окончателен подбор на представителните извадки

Всички заинтересовани страни, желаещи да изпратят каквато и да е подходяща информация, отнасяща се до подбора на извадката, следва да го направят в рамките на срока, посочен в точка 6, буква б), іі).

Комисията възнамерява да направи окончателния подбор на извадките след консултация със заинтересованите страни, изразили желание да бъдат включени в тях.

Фирмите, включени в извадката, следва да попълнят въпросник в рамките на срока, посочен в точка 6, буква б), ііі), и са длъжни да съдействат по време на разследването.

Ако не получи необходимото съдействие, Комисията може да направи заключенията си въз основа на наличните факти в съответствие с член 27, параграф 4 и член 28 от основния регламент. Заключение, направено въз основа на налични факти, може да бъде по-малко благоприятно за засегнатите страни, както е пояснено в точка 8.

#### б) Въпросници

За да получи информацията, която смята за необходима при разследването, Комисията ще изпрати въпросници на производителите от Общността, на всички сдружения на производители в Общността, на износителите/производителите в Индия, на всички сдружения на износителі/производители, на вносителите, включени в извадката, на всички сдружения на вносителі, посочени в заявлението или които са сътрудничили при разследването, довело до мерките, предмет на настоящото преразглеждане, както и на властите на разглежданата държава износител.

#### в) Събиране на информация и провеждане на изслушвания

С настоящото всички заинтересовани страни се приканват да заявят становищата си, да предоставят информация, несъдържаща се в отговорите на въпросника, и да предоставят доказателства в нейна подкрепа. Тази информация и доказателствата в нейна подкрепа следва да бъдат предадени на Комисията в рамките на срока, посочен в точка 6, буква а), іі).

В допълнение Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие че подадат заявление, доказващо, че са налице особени причини, поради които следва те да бъдат изслушани. Заявлението следва да бъде подадено в рамките на срока, посочен в точка 6, буква а), ііі).

<sup>(1)</sup> За смисъла на „свързани фирми“ направете справка с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г., който определя разпоредбите за изпълнението на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета относно създаване на Митнически кодекс на Общността (OVL 253, 11.10.1993 г., стр. 1).

## 5.2. Процедура за оценка на интереса на Общността

В съответствие с член 31 от основния регламент и, в случай че твърденията за продължаване и повторение на случаи на субсидиране и последващи вреди се потвърдят, ще бъде решено дали запазването, изменението или отмяната на изравнителните мерки няма да бъде в ущърб на интереса на Общността. По тази причина производителите на Общността, вносителите, техните представителни сдружения, представители на ползвателите и представителни организации на потребителите, при условие че докажат съществуването на обективна връзка между дейността им и разглеждания продукт, могат, в рамките на общите крайни срокове, посочени в точка 6, буква а), ii), да се представят на Комисията и да ѝ предоставят информация. Страните, действали по горепосочения начин, могат да подадат молба за изслушване, съдържаща основателни причини те да бъдат изслушани в рамките на срока, посочен в точка 6, буква а), iii). Трябва да се отбележи, че всяка информация, изпратена съгласно член 31 ще бъде разглеждана само ако е подкрепена с конкретни доказателства в момента на подаването.

## 6. Срокове

### а) Общи срокове

#### i) За получаване на въпросник

Всички заинтересовани страни, които не сътрудничат при разследването, довело до мерките — предмет на настоящото преразглеждане — трябва да поискат въпросник колкото е възможно по-скоро, но не по-късно от 15 дни след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### ii) Представяне, предоставяне на попълнен въпросник и всяка друга подходяща информация

Всички заинтересовани страни, ако техните изложения трябва да се вземат предвид по време на разследването, трябва да се представят като се свържат с Комисията, представят възгледите си и предадат попълнените въпросници, или всяка друга информация, в рамките на 40 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Обръща се внимание и върху факта, че страните могат да упражнят повечето процесурни права, установени в основния регламент, ако са се представили в рамките на горепосочения срок.

Дружествата, избрани за участие в представителната извадка, следва да представят попълнен въпросник в рамките на срока, определен в точка 6, буква б), iii).

#### iii) Изслушване

Всички заинтересовани страни могат да поискат изслушване от страна на Комисията в рамките на същия 40-дневен срок.

### б) Определен срок, свързан с представителната извадка

i) Информацията, уточнена в точка 5.1, буква а), i) трябва да достигне до Комисията в рамките на 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, тъй като Комисията възнамерява да се консултира със заинтересованите страни, които са изразили желание да бъдат включени в представителната извадка, относно своя окончателен подбор, в рамките на период от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

ii) Всякаква друга информация, свързана с подбора на извадката, както е посочено в точка 5.1, буква а), ii), трябва да стигне до Комисията в рамките на периода от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

iii) Попълненият от страните, участвали в представителната извадка, въпросник трябва да стигне до Комисията в рамките на 37 дни от нотифицирането на тяхното включване в представителната извадка.

## 7. Коментари, подадени в писмена форма, отговори на въпросника и кореспонденция

Всички коментари и искания, направени от заинтересованите страни, трябва да са в писмен вид (не в електронен формат, освен ако не е посочено друго) и трябва да съдържат име, адрес, електронен адрес, номер на телефон и факс на заинтересованата страна. Всички документи в писмен вид, съдържащи информацията, която се изисква в това известие, попълненият въпросник и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни като поверителни, ще носят надпис „Ограничено“<sup>(1)</sup> и, в съответствие с член 29, параграф 2 от основния регламент, ще бъдат придружени от неповерителна версия с надпис „ЗА СПРАВКА ОТ ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ“.

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
Office: J-79 4/23  
B-1049 Brussels  
Факс (32-2) 295 65 05

## 8. Неоказване на съдействие

В случаите, когато заинтересована страна откаже достъп до или не предостави необходимата информация в срок, или сериозно възпрепятства разследването, в съответствие с член 28 от основния регламент, положителни или отрицателни констатации могат да се правят на основата на наличните факти.

<sup>(1)</sup> Това означава, че документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ съгласно член 29 от основния регламент и член 12 от Споразумението на Световната търговска организация за субсидиите и изравнителните мерки.

Ако се установи, че заинтересована страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тази информация няма да бъде взета под внимание, а съгласно член 28 от основния регламент наличните факти могат да бъдат използвани. Ако заинтересована страна не оказва съдействие или оказва частично съдействие и при употреба на наличните факти, резултатът може да бъде по-малко благоприятен за дадената страна, отколкото ако тя е оказала съдействие.

#### 9. Програма на разследването

Съгласно член 22, параграф 1 от Основния регламент разследването ще бъде приключено в срок от 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### 10. Възможност за подаване на заявление за преразглеждане по силата на член 19, от основния регламент

Настоящото преразглеждане поради изтичане на срока на действие е предприето в съответствие с член 18 от основния регламент и поради тази причина заключенията, направени в него няма да доведат до промяна на степента на съществуващите

мерки, а ще доведат до тяхната отмяна или запазване в съответствие с член 22, параграф 2 от основния регламент.

Ако някоя от страните в процедурата счита, че има основание за преразглеждане на степента на мерките с оглед на възможно нейно изменение (т.е. увеличаване или намаляване), тази страна може да поиска преразглеждане в съответствие с член 19, от основния регламент.

Страните, желаещи да поискат такова преразглеждане, което следва да бъде проведено независимо от преразглеждането предвид изтичането на срока на действие, отбелязано в настоящото известие, могат да се обърнат към Комисията на горепосочения адрес.

#### 11. Обработка на личните данни

Да се има предвид, че с всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борава в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> OBL 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

**Известие за започване на преразглеждане с оглед изтичане срока на действие на антидъмпинговите мерки относно вноса на сулфанилова киселина с произход от Китайската народна република и Индия**

(2007/C 171/12)

След публикуването на известие за предстоящото изтичане на срока на действие <sup>(1)</sup> на антидъмпинговите мерки за вноса на сулфанилова киселина с произход от Китайската народна република и Индия („засегнатите държави“), Комисията получи заявление за преразглеждане съгласно член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност <sup>(2)</sup> („основен регламент“).

### 1. Заявление за преразглеждане

Заявлението е подадено на 24 април 2007 г. от двама производители от Общността: Sorochimie Chimie Fine и CUF, Quimicos Industriais, S.A. („заявители“), които съставляват 100 % от цялото производство на сулфанилова киселина в Общността.

### 2. Продукт

Продуктът, по отношение на който се предприема преразглеждане, е сулфанилова киселина с произход от Китайската народна република и Индия („разглежданият продукт“), понастоящем класифициран под код по КН ex 2921 42 00 (ТАРИК 2921 42 10 60). Кодът по КН е посочен само за информация.

### 3. Съществуващи мерки

Мерките в сила понастоящем са окончателни антидъмпингови мита, наложени с Регламент (ЕО) № 1339/2002 на Съвета <sup>(3)</sup>, последно изменен с Регламент (ЕО) № 123/2006 на Съвета <sup>(4)</sup>.

### 4. Основания за преразглеждане

Заявлението се основава на факта, че изтичането на действието на мерките по всяка вероятност ще доведе до продължаване и/или повторение на дъмпинга и ще навреди на промишлеността на Общността.

Предвид разпоредбите в член 2, параграф 7 от основния регламент бе установена нормална стойност за Китайската народна република, на базата на цената в подходяща държава с пазарна икономика, както е посочено в параграф 5.1, буква г). Вероятността от продължаване на дъмпинга се основава на сравнение между нормалната стойност, както е определена в предходното изречение, и износните цени на разглеждания продукт, когато е предназначен за износ в Общността.

На тази основа изчисленият дъмпингов марж е значителен.

В допълнение заявителят посочва, че по време на периода на налагане на мерките, износителите/производителите на разглеждания продукт от Китайската народна република са се опитвали да омаловажат съществуващите мерки чрез практики на заобикаляне, които са били неутрализирани от Регламент (ЕО) № 236/2004 на Съвета <sup>(5)</sup>.

По отношение на вероятността от повторение на дъмпинга от страна на Китайската народна република се предполага също, че износът към други трети страни, например Япония и Бразилия е направен на дъмпингови цени, и че антидъмпинговите мерки са в сила в други трети държави (като САЩ).

Предположението на вероятността от повторение на дъмпинга от страна на Индия се дължи на сравнението на нормалната стойност, установена на базата на цените на вътрешния пазар и предвидените разходи, с възможните експортните цени на разглеждания продукт, когато е предназначен за износ в Общността, в случай че мерките не са валидни.

Предполага се, че експортните цени по всяка вероятност ще спаднат до нива, където съществува значителен дъмпинг. Това е подкрепено от твърдението, че дружеството, отговорно за по-голямата част от индийския внос, е действало като минимална граница за експортните цени. В допълнение, предполага се също, че износът за други трети страни, като Тайланд и Мексико е направен на дъмпингови цени, и че антидъмпинговите мерки са в сила в други трети държави (като САЩ).

Заявителите са предоставили доказателства, че вносът на разглеждания продукт от Китайската народна република и Индия продължава в значителни количества и че тези количества най-вероятно ще останат на сегашните си нива, ако не се повишат, т.е. поради мерките в сила относно вноса на продукта с произход от посочените държави в традиционните пазари, различни от ЕС (като САЩ).

Заявителят твърди, че отстраняването на вредата се дължи главно на съществуването на мерките и че всяко повторение на значителен внос при дъмпингови цени от съответните страни по всяка вероятност ще доведе до повторение на допълнителна вреда за промишлеността на Общността, ако се допусне отпадане на мерките.

<sup>(1)</sup> ОВ С 272, 9.11.2006 г., стр. 18.

<sup>(2)</sup> ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

<sup>(3)</sup> ОВ L 196, 25.7.2002 г., стр. 11.

<sup>(4)</sup> ОВ L 22, 26.1.2006 г., стр. 5.

<sup>(5)</sup> ОВ L 40, 12.2.2004 г., стр. 17.

## 5. Процедура

Като установи, след обсъждане с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства за започване на преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие, Комисията започва преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент.

### 5.1. Процедура за определяне на вероятността от дъмпинг и вреда

Разследването ще определи дали съществува или не вероятност изтичането на действието на мерките да доведе до пропължаване или повторение на дъмпинга и вредата.

#### a) Представителна извадка

Предвид значителния брой страни, участващи в процедурата, Комисията може да реши да изготви представителна извадка в съответствие с член 17 от основния регламент.

#### i) Представителна извадка за износители/производители в Китайската народна република

За да може Комисията да реши дали се налага определянето на представителна извадка и ако е необходимо — да я подбере, от всички износители, производители или техни представители се изисква да се представят, като се свържат с Комисията и предоставят данни за своята/ите фирма/и в рамките на срока, определен в точка 6, буква б, i) и във форматите, посочени в точка 7, както следва:

- име, адрес, електронен адрес, номер на телефон и факс, лице за контакт,
- оборот в местна валута и обем на продажбите в тонове на разглеждания продукт за износ в Общността през периода от 1 април 2006 г. до 31 март 2007 г.,
- оборот в местна валута и обем на продажбите в тонове на разглеждания продукт, продаден на вътрешния пазар през периода от 1 април 2006 г. до 31 март 2007 г.,
- оборот в местна валута и обем на продажбите в тонове на разглеждания продукт, продаден на трети страни през периода от 1 април 2006 г. до 31 март 2007 г.,
- точно описание на дейностите на фирмата, свързани с производството на разглеждания продукт, обема на продукцията в тонове от разглеждания продукт, производствения капацитет и инвестициите в този капацитет през периода от 1 април 2006 г. до 31 март 2007 г.,

— имената и точно описание на дейността на всички свързани фирми <sup>(1)</sup>, участващи в производството и/или продажбата (за износ и/или на вътрешния пазар) на разглеждания продукт,

— всяка друга подходяща информация, която би могла да бъде полезна на Комисията при подбора на извадката,

— предоставяйки информацията, изисквана по-горе, фирмата дава съгласието си за евентуалното ѝ включване в извадката. Ако фирмата е избрана да участва в извадката, тя следва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за достоверността на дадените отговори. Ако фирмата изрази несъгласие с евентуално включване в извадката, ще се смята, че тя не е оказала съдействие при разследването. Последните от неказване на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

За да получи информацията, която смята за необходима при подбора на извадката за износители/производители, Комисията допълнително ще се свърже с властите на държавата износител, както и с всички известни сдружения на износители/производители.

#### ii) Представителна извадка за вносители

За да може Комисията да реши дали представянето на извадка е необходимо и ако е, да подбере извадка, от всички вносители или представители, действащи от тяхно име, се изисква те да се представят на Комисията и да предоставят следната информация за своята фирма или фирми в рамките на срока, определен в точка 6, буква б, i) и във форматите, посочени в точка 7:

- име, адрес, електронен адрес, номер на телефон и факс, лице за контакт,
- целия оборот на фирмата в еуро за периода от 1 април 2006 г. до 31 март 2007 г.,
- общия брой служители,
- точните дейности на фирмата, отнасящи се до производството на разглеждания продукт,
- обем в тонове и стойността в еуро на вноса и препродажбата на разглеждания внесен продукт с произход от Китайската народна република и Индия на пазара на Общността за периода от 1 април 2006 г. до 31 март 2007 г.,

<sup>(1)</sup> За смисъла на „свързани фирми“ направете справка с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г., който определя разпоредбите за изгълнение на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета, установяващ Митническият кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1).

- имената и точното описание на дейностите на всички свързани фирми <sup>(1)</sup>, участващи в производството и/или продажбата на разглеждания продукт,
- всяка друга подходяща информация, която би могла да бъде полезна на Комисията при подбора на извадката,
- предоставяйки информацията, изисквана по-горе, фирмата дава съгласието си за евентуалното ѝ включване в извадката. Ако фирмата е избрана да участва в извадката, тя следва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за достоверността на дадените отговори. Ако фирмата изрази несъгласие с евентуалното си включване в извадката, ще се смята, че тя не е оказала съдействие при разследването. Последствията от неоказване на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

С цел получаване на информацията, която смята за необходима за подбора на извадката за вносителите, Комисията ще се свърже допълнително с всички известни сдружения на вносителите.

### iii) Окончателен подбор на представителните извадки

Всички заинтересовани страни, желаещи да изпратят каквато и да е подходяща информация, отнасяща се до подбора на извадката, следва да го направят в рамките на срока, посочен в точка 6, буква б), ii).

Комисията възнамерява да направи окончателния подбор на представителните извадки след консултация със съответните страни, изразили желание да бъдат включени в тях.

Фирмите, включени в извадките, следва да попълнят въпросник в рамките на срока, посочен в точка 6, буква б), iii) и да съдействат в рамките на разследването.

Ако не получи необходимото съдействие, Комисията може да направи заключенията си въз основа на наличните факти в съответствие с член 17, параграф 4 и член 18 от основния регламент. Заключение, направено въз основа на налични факти, може да бъде по-малко благоприятно за засегнатите страни, както е пояснено в точка 8.

### б) Въпросници

За да получи информацията, която смята за необходима при разследването, Комисията ще изпрати въпросници на производителите от Общността и на всички сдружения на производители в Общността, на износителите/производителите в Китайската народна република, включени в извадката, на всички сдружения на износителите/производителите в Индия, на всички сдружения на износителите/производителите, на избраните вносителите, на всички сдружения на вносителите, посочени в заявлението или които са сътрудничили на разследването, довело до мерките, предмет на настоящото преразглеждане, както и на властите на засегнатите държави, износителки.

<sup>(1)</sup> За смисъла на „свързани фирми“ направете справка с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93.

### в) Събиране на информация и провеждане на изслушвания

С настоящото всички заинтересовани страни се приканват да заявят становищата си, да предоставят информация, несъдържаща се в отговорите на въпросника, и да предоставят доказателства в нейна подкрепа. Тази информация и доказателствата в нейна подкрепа следва да бъдат предадени на Комисията в рамките на срока, посочен в точка 6, буква а), ii).

В допълнение, Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие, че те подадат заявление, доказващо, че са налице особени причини, поради които те следва да бъдат изслушани. Заявлението следва да бъде подадено в рамките на срока, посочен в точка 6, буква а), iii).

### г) Избор на държава с пазарна икономика

В предишното разследване Индия бе използвана като подходяща държава с пазарна икономика с цел установяването на нормална стойност по отношение на Китайската народна република. Комисията предвижда да използва за тази цел отново Индия. В резултат на това всички заинтересовани страни се приканват да изготвят коментар за уместността на тази държава в рамките на срока, посочен в точка 6, буква в).

## 5.2. Процедура за оценка на интереса на Общността

В съответствие с член 21 от основния регламент и в случай, че твърденията за продължаване или повторение на случаи на дъмпинг и вреди се потвърдят, ще бъде решено дали да се запазят антидъмпинговите мерки и дали тяхната отмяна няма да е във вреда на интересите на Общността. По тази причина промишлеността на Общността, вносителите, техните представителни сдружения, представители на ползвателите и представителни организации на потребителите, при условие че докажат съществуването на обективна връзка между дейността им и разглеждания продукт, могат, в рамките на общите крайни срокове, посочени в точка 6, буква а), ii), да се представят на Комисията и да ѝ предоставят информация. Страните, действали по горепосочения начин, могат да подадат молба за изслушване, съдържаща конкретните причини, заради които да бъдат изслушани в рамките на срока, посочен в точка 6, буква а), iii). Трябва да се отбележи, че всяка информация, изпратена съгласно член 21 ще бъде разглеждана само ако е подкрепена с конкретни доказателства в момента на подаването.

## 6. Срокове

### а) Общи срокове

- i) За получаване на въпросник или други формуляри за молба

Всички заинтересовани страни, които не са сътрудничили при разследването, довело до мерките, предмет на настоящото преразглеждане, трябва да поискат въпросник или друг формуляр за заявление колкото е възможно по-скоро, но не по-късно от 15 дни след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

- ii) За представяне на страните, за предоставяне на попълнения въпросник и всяка друга информация

За да може представените от тях сведения да бъдат взети предвид по време на разследването, всички заинтересовани страни трябва да се представят на Комисията, като се свържат с нея, представят становищата си, и подадат попълнения въпросник и всяка друга информация в рамките на 40 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако няма друго указание. Обръща се внимание и върху факта, че упражняването на повечето процедурни права, изложени в основния регламент, зависи от представянето на страните в рамките на гореспоменатия период.

Фирмите, избрани за участие в представителната извадка, следва да представят попълнен въпросник в рамките на срока, определен в точка 6, буква б), iii).

- iii) Изслушвания

Всички заинтересовани страни могат да поискат изслушване от страна на Комисията в рамките на същия 40-дневен срок.

- б) *Определен срок, свързан с представителната извадка*

- i) Информацията, уточнена в точки 5.1, буква а), i) и 5.1, буква а), ii) трябва да стигне до Комисията в рамките на 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, тъй като Комисията възнамерява да се консултира със заинтересованите страни, които са изразили желание да бъдат включени в представителната извадка, относно своя окончателен подбор, в рамките на период от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

- ii) Всякаква друга подходяща информация за подбора на извадката, както е посочено в точка 5.1, буква а), iii), трябва да достигне до Комисията в рамките на период от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

- iii) Попълненият от страните, участвали в представителната извадка, въпросник трябва да достигне до Комисията в рамките на 37 дни от датата на нотифицирането на тяхното включване в представителната извадка.

- в) *Специален срок за подбора на държавата с пазарна икономика*

Страните по разследването могат да поискат да коментират уместността на избора на Индия, която е предвидена като страна с пазарна икономика с цел установяване на нормална стойност по отношение на Китайската народна република, както е упоменато в точка 5.1, буква г). Тези коментари следва да стигнат до Комисията в срок от 10 дни след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## 7. Коментари, подадени в писмена форма, попълнен въпросник и кореспонденция

Всички коментари и искания, направени от заинтересованите страни, трябва да са в писмен вид (не в електронен формат, освен ако не е посочено друго) и трябва да съдържат име, адрес, електронен адрес, номер на телефон и факс на заинтересованата страна. Всички коментари в писмен вид, включително информацията изискана в настоящото известие, отговори на въпросника и кореспонденция, предоставена от заинтересованите страни на принципа на поверителност на информацията, ще бъдат отбелязани с „Ограничено“<sup>(1)</sup> и, в съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент, ще бъдат съпроводени с неконфиденциална версия, която ще бъде отбелязана със „ЗА ПРОВЕРКА ОТ СТРАНА НА ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ“.

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
Office: J-79 4/23  
B-1049 Brussels  
Факс (32-2) 295 65 05

## 8. Неоказване на съдействие

В случаите, когато заинтересована страна откаже достъп до или не предостави необходимата информация в срок, или сериозно възпрепятства разследването, в съответствие с член 18 от основния регламент, могат да се правят заключения, положителни или отрицателни, на основата на наличните факти.

Ако се установи, че заинтересована страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тази информация няма да бъде взета под внимание, а съгласно член 18 от основния регламент ще бъдат използвани наличните факти. Ако заинтересована страна не оказва съдействие или оказва само частично съдействие, и при употреба на наличните факти, резултатът може да бъде по-малко благоприятен за дадената страна, отколкото ако тя е оказала съдействие.

## 9. Програма на разследването

Съгласно член 11, параграф 5 от основния регламент разследването ще бъде приключено в срок от 15 месеца от датата на публикуване на това известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

<sup>(1)</sup> Това означава, че документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ съгласно член 19 от основния регламент и член 6 от споразумението на СТО за прилагането на член VI на ГАТТ, 1994 г. (Антидъмпиново споразумение).

**10. Възможност за подаване на заявление за преразглеждане по силата на член 11, параграф 3 от основния регламент**

Настоящото преразглеждане поради изтичане на срока на действие е предприето в съответствие с разпоредбите на член 11, параграф 2 от основния регламент и поради тази причина заключенията, направени в него няма да доведат до промяна на степента на съществуващите мерки, а ще доведат до тяхната отмяна или запазване в съответствие с член 11, параграф 6 от основния регламент.

Ако някоя от страните в процедурата счита, че има основание за преразглеждане на степента на мерките с оглед на възможно нейно изменение (т.е. увеличаване или намаляване), тази страна може да поиска преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 на основния регламент.

Страните, желаещи да поискат такова преразглеждане, което следва да бъде проведено независимо от преразглеждането предвид изтичането на срока на действие, отбелязан в настоящото известие, могат да се обърнат към Комисията на горепосочения адрес.

**11. Обработка на лични данни**

Моля имайте предвид, че с всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> OBL 8, 12.1.2001 г., стр. 1.



ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА  
КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

**Предварително уведомление за концентрация**

**(Дело COMP/M.4826 — Teck Cominco/Aur Resources)**

**Дело кандидат за опростена процедура**

**(текст от значение за ЕИП)**

(2007/C 171/13)

1. На 16 юли 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятието Teck Cominco Ltd („Teck“, Канада) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над цялото предприятие Aur Resources Inc. („Aur“, Канада) посредством публичен търг, обявен на 3 юли 2007 г.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за Teck: проучване, разработване и производство на природни ресурси, минно дело и преработка основно на цинк, производство на меден концентрат, сребро и злато,

— за Aur: придобиване, проучване, разработване и минно дело в находища на минерали, основно производство и продажба на мед.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това, Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (факс: (32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.4826 — Teck Cominco/Aur Resources на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

## ДРУГИ АКТОВЕ

## КОМИСИЯ

**Публикация на заявка за промяна по член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни**

(2007/C 171/14)

Настоящата публикация предоставя право за предявяване на възражение срещу заявката съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета <sup>(1)</sup>. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Комисията в срок от шест месеца от датата на настоящата публикация.

## ЗАЯВКА ЗА ПРОМЯНА

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

## Заявка за промяна по член 9 и член 17, параграф 2

„LENTEJA DE LA ARMUÑA“

ЕО №: ES/PGI/117/0102/27.01.2004

ЗНП ( ) ЗГУ ( X )

**Заявена промяна или промени:**

Заглавие/я от спецификацията:

- Наименование на продукта
- Описание
- Географски район
- Доказателство за произход
- Метод на производство
- Връзка
- Етикетиране
- Национални изисквания

Промени:

Етикетиране:

В края на раздел „Етикетиране“ от спецификацията се включват следните параграфи, в които се посочват условията, на които трябва да отговарят произведените и преработени на основата на *Lenteja de La Armuña* продукти, за да може да се извършва позоваване на това наименование на техните опаковъчни етикети:

<sup>(1)</sup> OVL 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

„Продуктите, за изработката на които се използва като суровина „Lenteja de La Armuña“ ЗГУ, включително след процес на производство и преработка, могат да се предлагат за потребление в опаковки, на които е означено следното позоваване на споменатото по-горе наименование: „Произведено на основата на Lenteja de la Armuña IGP“, заедно с неговото лого, но без логото на Общността, при условие че:

- сертифицираното като такова ЗГУ „Lenteja de La Armuña“ е единствената съставка, принадлежаща към съответната продуктова категория,
- въпросните производители или преработватели са одобрени от Регулативния съвет, който ги вписва в съответния контролен регистър и следи за правилното използване на защитеното наименование.

Когато ЗГУ „Lenteja de La Armuña“ не се използва като единствена съставка, защитеното наименование може да бъде упоменато единствено в списъка на съставките на продукта, в чийто състав влиза или който е получен след преработка или приготвяне.“

#### АКТУАЛИЗИРАНО РЕЗЮМЕ

### РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

#### „LENTEJA DE LA ARMUÑA“

ЕО №: ES/PGI/117/0102/27.01.2004

ЗНП ( ) ЗГУ ( X )

Това резюме представя с информационна цел основните елементи на спецификацията на продукта.

1. *Отговорна служба в държавата-членка:*

Наименование: Subdirección General de Calidad y Promoción Agroalimentaria — Dirección General de Industria Agroalimentaria y Alimentación — Secretaría General de Agricultura y Alimentación — Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España

Адрес: Paseo Infanta Isabel, nº 1  
E-28071 Madrid

Телефон (34) 913 47 53 94

Факс (34) 913 47 54 10

E-mail: sgsicadi@mapya.es

2. *Група-заявител:*

Наименование: Consejo Regulador de la IGP «Lenteja de la Armuña»

Адрес: Ctra. de Valladolid s/n. — Edificio Caja Duero  
E-37184 Villares de la Reina (Salamanca)

Телефон (34) 923 22 83 45

Факс (34) 923 22 83 45

E-mail: info@legumbresdecalidad.com

Състав: Производители/преработватели ( X ) Други категории ( )

3. *Вид продукт:*

Категория 1.6: Зеленчуци

4. *Спецификация:*

(резюме на изискванията по член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

4.1. *Наименование на продукта:* „Lenteja de la Armuña“

4.2. *Описание:* Сушена леща от сорта „Rubia de La Armuña“. Лещените зърна са с максимален диаметър от 9 mm и светлозелени, а понякога и пъстри, на цвят.

Опакованата леща, предназначена за човешка консумация, се подразделя на „Естра“ и „I“ категория.

- 4.3. Географски район: Лещата се произвежда и опакова в район с площ от 756 квадратни километра, който се намира в област Армуња, на север от провинция Саламанка, и включва 34 общини.
- 4.4. Доказателство за произход: Лещата от одобрения сорт се отглежда на регистрирани парцели и се подлага на процедури по сортиране, почистване и селекция под контрола на Регулативния съвет, след което се пакетира в регистрирани предприятия в района на произход.
- 4.5. Метод на производство: Лещата е с произход от регистрирани насаждения, от одобрени сортове и грижливо се събира по механизирани начини, когато достигне подходяща степен на зрялост. Съхранява се на чисти и сухи места, като се избягва евентуално външно замърсяване. Подлага се на проверки на качеството, които включват анализ на готварските качества, процесите на отстраняване на чуждите примеси и на дефектните зърна и последващо сортиране по размер с цел опаковане и търговско разпространение под формата на сушена леща.
- 4.6. Връзка:
- В исторически план: за отглеждането на лещата се споменава в „Libros de Columela“ (Книги на Колумела) и в „Libro de Buen Amor“ (Книга за добрата любов).
  - По отношение на природните условия: дълбока, неутрална или леко алкална черноземна и червеноземна почва, плодородна, с подходящо съдържание на калций и калий. Континентален климат с леки превалявания. Дългата и студена зима и краткото, горещо и сухо лято предлагат подходящи условия за отглеждане на този специфичен за тази географска среда сорт леща, характеризираща се с високо съдържание на белтъчини, калций и желязо.
- 4.7. Инспекционен орган:
- Наименование: Comité de Certificación adscrito al Consejo Regulador de la Indicación Geográfica Protegida «Lenteja de La Armuña»
- Адрес: Avenida de Toro nº 2  
E-37184 Villares de la Reina (Salamanca)
- Телефон (34) 923 22 83 45
- Факс (34) 923 22 83 45
- E-mail: —
- Сертифициращият орган към Регулативния съвет по защитеното географско указание „Lenteja de la Armuña“, който отговаря на стандарта EN-45011, е държавен орган, компетентен да извършва официални проверки.
- 4.8. Етикетиране: Етикетите с търговско предназначение на всяко регистрирано дружество трябва да бъдат одобрени от Регулативния съвет. Те задължително съдържат надписа: „Indicación Geográfica Protegida „Lenteja de la Armuña““ (Защитено географско указание „Lenteja de la Armuña“).
- Независимо от вида на опаковката, в която защитената леща се продава на крайния потребител, същата трябва да е снабдена с гаранционен щемпел и с номериран етикет или вторични етикети, които се издават от Регулаторния съвет и се поставят в регистрирания склад или пакетажно предприятие винаги по начин, не позволяващ повторна употреба.
- Продуктите, за изработката на които се използва като суровина „Lenteja de La Armuña“ ЗГУ, включително след процес на производство и преработка, могат да се предлагат за потребление в опаковки, на които е означено следното позоваване на споменатото по-горе наименование: „Произведено на основата на Lenteja de la Armuña IGP“, заедно с неговото лого, но без логото на Общността, при условие че:
- сертифицираното като такова ЗГУ „Lenteja de La Armuña“ е единствената съставка, принадлежаща към съответната продуктова категория,
  - въпросните производители или преработватели са одобрени от Регулативния съвет, който ги вписва в съответния контролен регистър и следи за правилното използване на защитеното наименование.
- Когато ЗГУ „Lenteja de La Armuña“ не се използва като единствена съставка, защитеното наименование може да бъде упоменато единствено в списъка на съставките на продукта, в чийто състав влиза или който е получен след преработка или приготвяне.